Evangelische Kirche
in Deutschland

Leicht verständliche Sprache und barrierefreie Kommunikation

Eine Herausforderung und Chance
für den inklusiven Wandel in der Kirche

EKD-Fachforum „Inklusive Kirche gestalten“ 2020
21. bis 22. September 2020

EKD-ZOOM-Konferenz
www.ekd.de

Die Kirche steht vor der Aufgabe, die Botschaft des Evangeliums von Jesus Christus für alle verständlich weiterzugeben. Gerade in der Kirche als Wort- und Kommunikationsgemeinschaft bedarf es unbehinderter Zugänge zur Teilhabe am christlichen Glauben und Leben.

Leicht verständliche und barrierefreie Kommunikation wird in Kirche und Diakonie zunehmend als Chance erkannt. Die Inklusionsakteur*innen stehen vor einer großen Herausforderung.

Gleichberechtigte Teilhabe aller an einer inklusiven Kirche und ihren verschiedenen Handlungs- und Kommunikationsfeldern erfordert nachhaltiges Engagement und Einbeziehung von Zielgruppen ebenso wie rechtliche, fachwissenschaftliche und fachliche Expertise zu barrierefreier Kommunikation. Zu den Kommunikationsbarrieren in den Kirchen (Religionen) sowie in Staat und Zivilgesellschaft gehören Sinnesbarrieren, Fachbarrieren, Kulturbarrieren, Kognitionsbarrieren, Sprachbarrieren und Medienbarrieren. Um Menschen mit ihren individuellen Anforderungen und Zugangserfordernissen gerecht werden zu können, die durch Behinderungen oder Erkrankungen, durch unterschiedliche Bildungsteilhabechancen, Migration oder tiefgreifende Lebensereignisse geprägt sein können, braucht es den Abbau von Hindernissen in der Kommunikation.

Aktuelle Entwicklungen in den Sprachwissenschaften wie auch in Ministerien und Einrichtungen auf Bundesebene gilt es vermehrt mit der theologischen Wissenschaft ins Gespräch zu bringen und für eine Orientierung im inklusiven Wandel der Kirche als Teil einer inklusiven Zivilgesellschaft fruchtbar zu machen.

Das Fachforum, das von einer Planungsgruppe aus dem EKD-Arbeitsbereich Inklusion in Zusammenarbeit mit den Inklusionsbeauftragten der Ev. Landeskirche in Baden und der Ev. Kirche der Pfalz vorbereitet wurde, möchte einen Beitrag dazu leisten, die Herausforderung barrierefreier Kommunikation des Evangeliums von Jesus Christus noch mehr zu einem Herzensanliegen einer inklusionssensiblen Kirche zu machen.

Die aktuelle weltweite Corona-Pandemie-Krise lässt die Dringlichkeit dieses gesellschaftlichen wie kirchlichen Anliegens besonders erkennbar werden.

Das Fachforum will einen vertieften Dialog zwischen den politischen und rechtlichen, den wissenschaftlichen und praktischen Dimensionen barriererefreier Kommunikation als unerlässlichem Moment einer offenen Kirche ermöglichen und Verantwortliche, Akteur*innen und Interessierte zu Austausch und Vernetzung zusammenbringen.

Wir laden Sie herzlich ein!

Pastorin Christiane Galle
Wissenschaftliche Mitarbeiterin, Arbeitsbereich Inklusion, Bildungsabteilung, Kirchenamt der EKD, Hannover

In Kooperation mit:

Pfarrer Thomas Jakubowski
Inklusionsbeauftragter der Ev. Kirche der Pfalz, Speyer

André Paul Stöbener, Soziologe M. A.
Inklusionsbeauftragter der Ev. Kirche in Baden, Karlsruhe

Pastor Uwe Mletzko
Vorsitzender Bundesververband ev. Behinretenhilfe (BeB) und Vorstand DIAKOVERE, Hannover

Veranstalterin:

Evangelische Kirche in Deutschland

in Kooperation mit:

Bundesverband evangelische Behindertenhilfe

EVANGELISCHE LANDESKIRCHE IN BADEN

Evangelische Kirche der Pfalz (Protestantische Landeskirche)

Montag, 21. September 2020

ab 14:00 Uhr Technische Einführung

Einwahl in die Videokonferenz durch die Teilnehmenden

14:15 Uhr Hinweise zur digitalen Durchführung

OKR Bendix Balke, *Kirchenamt der EKD, Hannover*

Beginn des Fachforums

14:30 Uhr Begrüßung

Prof. Dr. Theresia Degener, *stellv. Vorsitzende des EKD-Expert*innen-Beirats Inklusive Kirche, Professur für Recht und Disability Studies, Ev. Hochschule Rheinland-Westfalen-Lippe (EvH RWL), Gründerin und Leiterin BODYS, Bochum*

Einführung

Christiane Galle, *Pastorin, Wissenschaftliche Mitarbeiterin, Arbeitsbereich Inklusion, Bildungsabteilung, Kirchenamt der EKD, Hannover*

Pastor Uwe Mletzko, *Vorsitzender Bundesverband Ev. Behindertenhilfe (BeB), Vorstand DIAKOVERE, Hannover*

14:50 Uhr Sprachwissenschaftlicher Vortrag

Verständliche Kommunikation als Voraussetzung für die Inklusion

Prof. Dr. Christiane Maaß, *Leiterin der Forschungsstelle Leichte Sprache, Institut für Übersetzungswissenschaften und Fachkommunikation, Universität Hildesheim*

Moderation:
OKRin Dr. Birgit Sendler-Koschel, *Leiterin der Bildungsabteilung, Kirchenamt der EKD*

15:35 Uhr Pause

15:45 Uhr Sprachwissenschaftlicher Vortrag

Was ist für wen leicht verständlich? Überlegungen zu Texten in kirchlichen und diakonischen Handlungsfeldern

Jun.-Prof. Dr. Bettina M. Bock, *Institut für deutsche Sprache und Literatur II, Philosophische Fakultät, Universität zu Köln*

Moderation:
Pastorin Christiane Galle, *Kirchenamt der EKD*

16:30 Uhr Pause

16:40 Uhr Theologischer Vortrag

„Nichts ist ohne Sprache“ (1. Kor 14,10) Kommunikation des Evangeliums einfach verständlich

Prof. Dr. Ralph Kunz, *Professur für Praktische Theologie (Homiletik, Liturgik, Poimenik), CASCS, ZKE, ZfG-ARG, Universität Zürich*

Moderation:
Anne Gidion, *Pastorin/Rektorin Pastoralkolleg Ratzeburg (Nordkirche), Mitglied der 12. Synode der EKD*

17:25 Uhr Murmelgruppen

Auf dem Weg zu mehr barrierefreier Kommunikation in der Kirche – Fragen aus der kirchlichen Praxis an die Theorie barrierefreier Kommunikation

Murmelgruppen in Breakout-Rooms

Moderation:
OKR Matthias Otte, *Referent für Kirche und Schule, Bildungsabteilung, Kirchenamt der EKD, Hannover*
OKR Bendix Balke, *Kirchenamt der EKD*

17:45 Uhr Pause

18:30 Uhr Podiumsgespräch

Barrierefreie Kommunikation in Kirche und Diakonie: Impulse der Wissenschaften für den inklusiven Wandel der Kirche im Gespräch

Podiumsgespräch am Abend

Mit Prof. Dr. Christiane Maaß/*FLS Universität Hildesheim,*
Jun.-Prof. Dr. Bettina M. Bock/*Universität Köln,*
Prof. Dr. Ralph Kunz/*Universität Zürich,*
Prof. Dr. Ulf Liedke/*EKD-Beirat Inklusive Kirche, Runder Tisch Inklusion der Ev.-luth. Landeskirche Sachsens, Ev. Hochschule Dresden*

Anwälte des Publikums:
OKR Matthias Otte, *Kirchenamt der EKD,*
OKR Bendix Balke, *Kirchenamt der EKD*

Moderation:
OKRin Dr. Birgit Sendler-Koschel, *Kirchenamt der EKD*

19:30 Uhr Abendsegen

Pfarrer Thomas Jakubowski, *Landeskirchlicher Beauftragter Behindertenseelsorge und inklusive Gemeindekultur/Inklusionsbeauftragter der Ev. Kirche der Pfalz, Speyer*

Dienstag, 22. September 2020

ab 08:30 Uhr neue Einwahl in die Videokonferenz durch die Teilnehmenden

08:55 Uhr Technische Einführung

OKR Bendix Balke, *Kirchenamt der EKD*

09:00 Uhr Begrüßung

André Paul Stöbener, *Inklusionsbeauftragter der Ev. Kirche in Baden, Karlsruhe*

09:10 Uhr Wort zum Tag – in leicht verständlicher Sprache

Anne Gidion, *Pastorin/Rektorin, Pastoralkolleg Ratzeburg (Nordkirche), Mitglied der 12. Synode der EKD*

09:20 Uhr Vortrag

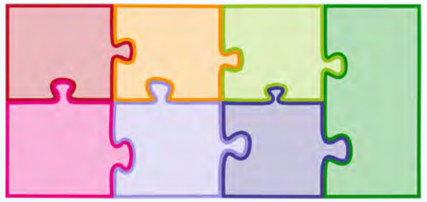
Empfehlungen für deutsche Leichte Sprache – Das DIN-SPEC-Projekt des Bundesministeriums für Arbeit und Soziales (BMAS)

Dr. Carola Brückner, *Leiterin Referat Va 1 Gleichstellung von Menschen mit Behinderungen, Grundsatzfragen, Internationale Fragen, Teilhabeforschung, Bundesministerium für Arbeit und Soziales (BMAS), Berlin*

Moderation:
OKR Matthias Otte, *Kirchenamt der EKD*

10:00 Uhr Barrierefreie Kommunikation – aktuelle Einblicke

in Arbeitsgruppen (siehe nächste Seite)



11:15 Uhr Pause

11:30 Uhr Tagungsrückblick, Bündelung, Ausblick

- Ergebnisse aus den Arbeitsgruppen
- Ausblick auf das EKD-Fachforum 2021 und Verabredungen

Moderation:
OKR Dieter Kaufmann, *Mitglied im Rat der EKD und Vors. des EKD-Experten-Beirats Inklusive Kirche, Vorstandsvorsitzender Diakonie Württemberg, stellv. Vors. im Netzwerk Inklusion (NIL) als Beirat des Aktionsplan Inklusion der Landeskirche und Mitglied im Kollegium des Ev. Oberkirchenrats der Ev. Kirche in Württemberg*,

OKRin Dr. Birgit Sendler-Koschel, *Leitung Bildungsabteilung, Kirchenamt der EKD*

12:15 Uhr Geistlicher Abschluss

OKR Dieter Kaufmann, *Mitglied im Rat der EKD und Vors. des EKD-Experten-Beirats Inklusive Kirche, Vorstandsvorsitzender DW Württemberg, Stuttgart*

Ende des Fachforums gegen 12:30 Uhr

Änderungen des Programms vorbehalten!

AG 1 Bibeltexte – leicht verständlich übertragen

Impulse: Dieter Bauer, *Dipl.-Theol., Projekt Evangelium in Leichter Sprache, Kath. Bibelwerk, Stuttgart*

Anne Gidion, *Pastorin/Rektorin Pastoralkolleg Ratzeburg (Nordkirche), Mitglied der 12. Synode der EKD*

Moderation: OKR Dr. Georg Raatz, *Bildung, Seelsorge, Generalsynode VELKD, Amt der VELKD, Kirchenamt der EKD, Hannover*

AG 2 Inklusives Design – Einblicke in die Praxis einer Agentur für inklusive Gestaltung und Kommunikation

Impuls: Gregor Strutz, *Geschäftsführer Agentur inkl.design, Referent, Autor, Berlin*

Moderation: Pfarrer Thomas Jakubowski, *Inklusionsbeauftragter der Ev. Kirche der Pfalz, Speyer*

AG 3 ALL INCLUSIVE!? Geht Leichte Sprache auch gendergerecht?

Impuls: Dr. Kristina Bedijs, *Sprachwissenschaftlerin, Studienzentrum der EKD für Genderfragen, Hannover*

Moderation: Ruth Heß, *Theologische Studienleitung, Studienzentrum der EKD für Genderfragen, Hannover*

AG 4 Leichte Sprache und Barrierefreiheit in Krisenzeiten – Erfahrungen in der Corona-Pandemie-Krise

Impulse: Natalie Dedreux, *Expertin für Down-Syndrom, Mitglied im Team Magazin Ohrenkuss, Köln*

Laura Schwengber, *Initiatorin CORONA LEICHTE SPRACHE – Wissen über Corona in Leichter Sprache, staatl. geprüfte Dolmetscherin für Deutsche Gebärdensprache (DGS) #DieMitDenHändenTanzt*

Judith Faltl, *Landesvors. Bayerischer Blinden- und Sehbehindertenbund e. V. (BBSB), Senior IT Consultant bei msg systems AG, Aufsichtsratsvors. Berufsförderungswerk Würzburg (BFW) (angefragt)*

Melanie Keller-Stenzel, *Pfarrerin, Landeskirchliche Beauftragte für Gehörlose und Hörgeschädigte in Baden*

OKR Markus Bräuer, *Medienbeauftragter des Rates der EKD und Theol. Vorstand des Gemeinschaftswerks der evangelischen Publizistik (GEP), Frankfurt a. M.*

Moderation: Pastorin Christiane Galle, *Kirchenamt der EKD, Hannover*

AG 5 Beteiligung verändert! Erfahrungen aus dem Bundesverband evangelische Behindertenhilfe (BeB)

Impulse: Elke Ronneberger, *Mitglied im BeB-Vorstand und Geschäftsführerin Evangelische Stadtmission Halle, Eingliederungshilfe gGmbH*

Udo Dahlmann, *Vorsitzender des Werkstattrats der Nordthüringer Werkstätten und langjähriger Vorsitzender des Beirats der Menschen mit Behinderung oder psychischer Erkrankung im BeB*

Moderation: Wolfram Keppler, *Geschäftsführer Aktionsplan Inklusion leben, Diakonisches Werk, Ev. Kirche in Württemberg, Stuttgart*

AG 6 Inklusive Gottesdienste – leicht verständlich und barrierefrei gestalten

Impuls: Prof. Dr. Jochen Arnold, *Theologe, Kirchenmusiker, Direktor Zentrum für Gottesdienst und Kirchenmusik im Michaeliskloster Hildesheim, Liturgische Konferenz der EKD, Liturgiebeauftragter der GEKE, Institut für Systematische Theologie Universität Leipzig, Hildesheim*

Moderation: André Paul Stöbener, *Inklusionsbeauftragter der EKiBa, Karlsruhe*

AG 7 Verständliche Sprache für Zugewanderte. Sprache als Beispiel, wie Migrant*innen voneiner inklusiven Kirche profitieren könnten

Impuls: OKR Bendix Balke, *Referent Gemeinden anderer Sprache und Herkunft, Kirchenamt der EKD, Hannover*

Moderation: OKR Albrecht Philipps, *Amt der UEK, Kirchenamt der EKD, Hannover (angefragt)*

Tagungsleitung

Pastorin Christiane Galle, *Wiss. Mitarbeiterin, Arbeitsbereich Inklusion, Bildungsabteilung, Kirchenamt der EKD, Hannover, Pastorin der Landeskirche Hannovers, Inklusionsmanagerin, Göttingen,*
www.ekd.de

Pfarrer Thomas Jakubowski, *Landeskirchlicher Beauftragter Behindertenseelsorge und inklusive Gemeindekultur der Ev. Kirche der Pfalz,*
www.evkirchepfalz.de/begleitung-und-hilfe/seelsorge/behinderte/

André Paul Stöbener, *Soziologe M. A., Inklusionsbeauftragter Ev. Kirche in Baden,*
www.ekiba.de/inklusion

Tagungsorganisation

Kerstin Pfeiffer
Sekretariat Leitung Bildungsabteilung, Kirchenamt der EKD
Tel.: (0511) 27 96-245
E-Mail: kerstin.pfeiffer@ekd.de

Digitales Hosting

OKR Bendix Balke, *Referent Gemeinden anderer Sprache und Herkunft, Kirchenamt der EKD,*
am 22.09.2020 von 10:00 - 11:15 Uhr in Koop. mit Martin Janz, *GPEN Reformation, Kirchenamt der EKD, Hannover*

Kosten

Es entstehen keine Kosten für die Teilnehmenden.

Anmeldung Fachforum/Videokonferenz

Bitte melden Sie sich bis Sonntag, den 13.09.2020, elektronisch unter dem folgenden Link an:
www.ekd.de/Anmeldung-Fachforum-Inklusion

Sie erhalten etwa eine Woche vor der Veranstaltung Ihre Bestätigung und die Zugangsdaten zur Veranstaltung per E-Mail.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an: kerstin.pfeiffer@ekd.de

Abmeldung Fachforum/Videokonferenz

Bis Sonntag, den 13.09.2020, möglich. Es entstehen keine Kosten.

Programm-Mitschnitte

Die EKD-Zoom-Konferenz wird für interne Zwecke (ggf. in Teilen) mitgeschnitten.

Mit der Teilnahme an der Zoom-Konferenz erklären Sie Ihre Zustimmung zum Mitschnitt Ihrer Teilnahme durch das Kirchenamt der EKD. Wenn Sie damit nicht einverstanden sein sollten, schalten Sie bitte Ihre Kamera und Ihr Mikrophon während Ihrer Teilnahme aus.

Besondere Bedarfe Barrierefreiheit

Wir beabsichtigen, eine barrierearme Teilnahme an dem Fachforum zu ermöglichen (Deutsche Gebärdensprache/ DGS am 1. Tag/ 21.09.2020, Simultandolmetschen in Leichte Sprache am 1. und 2. Tag/ 21. - 22.09.2020). Bitte melden Sie im Rahmen Ihrer verbindlichen Anmeldung Ihre besonderen Bedarfe bis zum 13.09.2020 an.
Kontakt: Christiane.Galle@ekd.de

Literaturempfehlung (barrierefrei):

Evangelische Kirche in Deutschland (Hrsg.):
Es ist normal verschieden zu sein.
Wir wollen Inklusion.
In leicht verständlicher Sprache
Mit Hörbuch (CD).

Evangelische Verlagsanstalt Leipzig GmbH, 2019

Download (barrierefreie PDF):
https://www.ekd.de/ekd_de/ds_doc/inklusion_leichte_sprache_2019.pdf

Bestellschein (barrierefrei):
https://www.ekd.de/ekd_de/ds_doc/EKD_Es_ist_normal_verschieden_zu_sein_WEBFASSUNG.pdf

www.ekd.de (Button: Leichte Sprache)